

# 10 種

## 讓本地化 (徒然) 變得非常棘手的情形

1

### 沒有規劃

將本地化視為事後作業，  
而不是整體流程的一環

2

### 天真的想法：

「不過就是翻譯，  
有什麼難的？」

3

### 找同事幫忙：

找大學修過西班牙文的同事幫忙翻譯網站；  
法文或其他語言也是如此。

4

### 試圖本地化，卻缺少

做好全球化準備的架構或流程  
(包括 CRM、電子郵件與行銷自動化套裝軟體)。

5

實作內容管理系統 (CMS)

### 卻沒有事先調查

系統的多語言功能與工作流程。

6

### 欠缺協調

與貴組織其他團隊的成員各行其是。  
而且彼此之間完全不溝通。

7

建立網頁內容 (文字、圖片、影片、應用程式) 時  
**完全沒有將全球化納入考量。**

8

### 沒有使用語言資產

例如翻譯記憶庫或詞彙表

9

### 沒有投資相關資源

和流程，難以建立高效率、永續且可重複使用的工作流程。

10

### 自行處理

沒有與經驗老到、知識豐富的 LSP 合作。

不必太辛勞也能有豐沃收穫。

歡迎立即與 Lionbridge 聯絡，  
著手展開順暢無礙的本地化專案。